

Jamusiña

a. Lingüístico comunicativo

Kunasa kunasa...

Pä nayranitwa, mä jach'a lakani. Nayrajata ninawa mistuni.

Kunapachasa...



qhiri



b. Intercultural, intracultural e identidad

w	a	ll	u	x	i	a
qh	a	ll	a	x	w	a
j	u	u	r	u	a	ch
ch'	i	i	s	i	ll	i
i	q	w	k'	ch'	a	a
w	u	x	k'	p'	q	r
ll	a	m	i	i	i	i
qh	i	r	i	p	ph	u



Descubrimos los nombres de los objetos en la sopa de letras



c. Comunitario productivo

Soy eterna compañera de la mujer aymara, siempre ando con ella en la espalda, muchas veces sostengo las cosas.

nleme



Creamos adivinanzas a partir de objetos aymaras.



GUÍA DOCENTE
UNIDAD: JAMUSIÑA (ADIVINANZA)

Perfil de salida

Tercero de primaria	Lingüístico comunicativo (saber)	Lee y escribe palabras y frases simples en lengua originaria con apoyo visual, mejorando su pronunciación y comprensión.
	Intracultural, intercultural e identidad (ser - decidir)	Dialoga sobre elementos genéricos de su comunidad y de otras, reconociendo la diversidad cultural como riqueza.
	Productivo comunitario (hacer)	Colabora en proyectos educativos vinculados actividades productivas básicas incorporando vocabulario específico y técnico.

Dimensión lingüístico comunicativo

En esta dimensión se promueve el desarrollo de la comprensión auditiva y lectora a través del juego lingüístico de las adivinanzas. Los estudiantes escuchan, leen y asocian ideas para deducir significados y llegar a la respuesta correcta, fortaleciendo su pensamiento lógico y su competencia comunicativa. Las adivinanzas permiten ampliar el vocabulario en la lengua aymara y castellana, fomentando la atención, la memoria y la asociación de palabras con sus características o funciones. Mediante actividades orales y escritas, como leer en voz alta, completar frases y crear adivinanzas sencillas, los estudiantes practican estructuras lingüísticas y desarrollan la habilidad de expresarse con creatividad. En la parte de audio, escuchamos más adivinanzas y asociamos las ideas con las siguientes respuestas:

1. Wayra
2. Willka
3. K’ank’a
4. Mallku

Dimensión intracultural, intercultural e identidad

Desde esta dimensión se integran los saberes y valores culturales a través de las adivinanzas que reflejan elementos del entorno andino y cotidiano, fortaleciendo la identidad aymara y el diálogo intercultural. Se propone relacionar el descubrimiento de palabras en aymara con imágenes de objetos, animales o alimentos propios de la región, a través de juegos como sopas de letras o crucigramas. De este modo, los niños reconocen su entorno lingüístico y cultural, comparan con otros contextos y desarrollan respeto por la diversidad de formas de nombrar y describir el mundo. El descubrimiento del léxico cotidiano y usual en aymara, además de ser un recurso lúdico, se convierte en un puente para valorar la sabiduría viva en los contextos urbanos.

Como actividad inicial descubrimos las siguientes palabras: jiwk’i, llaxwa, wallaqi, qhiri. A partir de esta idea construimos nuestra sopa de letras para compartir en el aula.

Dimensión comunitario productivo

En esta dimensión, el aprendizaje se concreta en la producción creativa. Los estudiantes elaboran sus propias adivinanzas en castellano inspiradas en objetos, instrumentos, alimentos o costumbres aymaras. Esta actividad fortalece la capacidad de observación, la imaginación y la expresión oral, además de generar espacios de intercambio cultural en el aula. Las producciones pueden presentarse en carteles o murales para compartir con la comunidad educativa, estimulando la participación colectiva y el uso funcional del lenguaje. Así, la experiencia se orienta al desarrollo integral, donde el conocimiento lingüístico se traduce en una acción creativa y significativa dentro de la comunidad escolar.

Ixwanaka

a. Lingüístico comunicativo

1. Qhipa nayra uñtasawa sarnaqaña
2. Wayna tawaqutakixa qullusa
pampa, pampasa qulluwa



b. Intercultural, intracultural e identidad

1. Wajchatakixa pirqasa aruniwa ☐ No se debe hacer llorar a los alimentos, por eso hay hambruna
2. Janiwa juyraxa jachayañati, mach'a maririwa ☐ Para el huérfano hasta las paredes hablan
2. Janiwa punkuna qunuñati, jaqiwa k'arintasiri ☐ No hay que estar sentado en la puerta, por eso la gente nos echa mentiras

Asociamos las traducciones



c. Comunitario productivo

Las piedras, los cerros y las
montañas tienen vida
(madre tierra)



Creamos dichos desde la lógica aymara



GUÍA DOCENTE
UNIDAD: IXWANAKA (LOS DICHOS)

Perfil de salida

Tercero de primaria	Lingüístico comunicativo (saber)	Lee y escribe palabras y frases simples en lengua originaria con apoyo visual, mejorando su pronunciación y comprensión.
	Intracultural, intercultural e identidad (ser - decidir)	Dialoga sobre elementos genéricos de su comunidad y de otras, reconociendo la diversidad cultural como riqueza.
	Productivo comunitario (hacer)	Colabora en proyectos educativos vinculados actividades productivas básicas incorporando vocabulario específico y técnico.

Dimensión lingüístico comunicativo

La unidad ixwanaka promueve el desarrollo de las habilidades de comprensión auditiva, lectura y análisis reflexivo a través de los dichos, entendidos como expresiones breves que encierran sabiduría y orientaciones éticas propias de la cultura aymara. Los estudiantes escuchan, leen y asocian el significado de los dichos, reflexionando sobre su sentido y valor en la convivencia cotidiana. Estas expresiones se utilizan como punto de partida para fortalecer la competencia comunicativa, ampliando el vocabulario y promoviendo el uso adecuado del lenguaje en situaciones de respeto, solidaridad y reciprocidad. La actividad lingüística se orienta hacia la comprensión del mensaje implícito y su aplicación en la vida escolar y familiar. A manera de práctica se pueden organizar dichos a partir de la comprensión de las personas, animales, alimentos, objetos de la naturaleza; ríos, montañas, astros, etc.

Dimensión intracultural, intercultural e identidad

Los ixwanaka se valoran como manifestaciones de la sabiduría ancestral aymara que orientan la conducta humana en armonía con la comunidad y la naturaleza. Se propone un ejercicio de traducción e interpretación entre el español y el aymara para promover una comprensión intercultural de los valores contenidos en los dichos. Al comparar expresiones similares en ambas lenguas, los estudiantes reconocen coincidencias y diferencias culturales en las formas de expresar respeto, trabajo, solidaridad o sabiduría. Este diálogo intercultural fortalece la identidad y fomenta el aprecio por el pensamiento aymara como fuente de orientación ética y social.

En las imágenes adjuntos, copiamos los dichos en aymara e intentamos hacer las traducciones.

Dimensión comunitario productivo

En esta dimensión, el aprendizaje se concreta mediante la creación de nuevos dichos en español inspirados en la lógica y cosmovisión aymara. Los estudiantes reflexionan sobre los valores comunitarios, como el ayni, el ayllu o la Pachamama, para producir expresiones breves que orienten la convivencia y la cooperación. Estas producciones se pueden presentar en murales o dramatizaciones en el aula, fortaleciendo la expresión oral y escrita con sentido comunitario. Así, los ixwanaka se transforman en una herramienta educativa viva que vincula la lengua, la ética y la acción productiva dentro del entorno escolar y social.

Sarawi

a. Lingüístico comunicativo

Nayaxa aymarätwa
Tatajaxa aymarawa
Mamajaxa aymarawa
Jiwasaxa aymarätanwa



b. Intercultural, intracultural e identidad



Aymara wawa



Afro wawa



Azteca wawa



Chino wawa

NayaxaAfro..... **wawatwa**



c. Comunitario productivo

Uru chipaya



Tematizamos una cultura de nuestra preferencia



GUÍA DOCENTE

UNIDAD: SARAWI (LA CULTURA)

Perfil de salida

Tercero de primaria	Lingüístico comunicativo (saber)	Lee y escribe palabras y frases simples en lengua originaria con apoyo visual, mejorando su pronunciación y comprensión.
	Intracultural, intercultural e identidad (ser - decidir)	Dialoga sobre elementos genéricos de su comunidad y de otras, reconociendo la diversidad cultural como riqueza.
	Productivo comunitario (hacer)	Colabora en proyectos educativos vinculados actividades productivas básicas incorporando vocabulario específico y técnico.

Dimensión lingüístico comunicativo

La unidad sarawi fortalece la expresión oral a partir de frases sencillas que permiten afirmar la identidad cultural personal y familiar, tales como “nayaxa aymaratwa” (yo soy aymara), “tatajaxa aymarawa” (mi padre es aymara), “mamajaxa aymarawa” (mi madre es aymara). Estas estructuras lingüísticas promueven el uso significativo de la lengua aymara en contextos cotidianos y a la vez refuerzan el sentido de pertenencia cultural. El aprendizaje se orienta hacia la correcta pronunciación, la comprensión del sentido identitario de las frases y apropiación el sentido del “ser” y “estar”, fortaleciendo la autoestima lingüística y la afirmación de la propia cultura desde la lengua originaria. En términos gramaticales la práctica se amplía con el uso de las siguientes partículas oracionales con sentido de “ser” o “estar”

Pronombre	Atributo	Desinencia	Frase construida
Nayaxa	Aymara	-twa	Nayaxa aymartwa (yo soy aymara)
	Chacha		Nayaxa Chachätwa (yo soy hombre)
	Jach’a		Nayaxa jachätwa (yo soy grande)
	Qarita		Nayaxa qaritätwa (yo estoy cansado/a)
Jupaxa	Aymara	-wa	Jupaxa aymarawa (él/ella es aymara)
	Chacha		Jupaxa Chachawa (él es hombre)
	Jach’a		Jupaxa jach’awa (él/ella es grande)
	Qarita		Jupaxa qaritawa (él/ella esta cansado/a)
Jiwasax	Aymara	-tanwa	Jiwasaxa aymarätanwa (nosotros somos aymaras)
	Chacha		Jiwasax chachätanwa (nosotros somos hombres)
	Jach’a		Jiwasaxa jach’ätanwa (nosotros somos grandes)
	Qarita		Jiwasaxa qaritätanwa (nosotros/as estamos cansados/as)

Dimensión intracultural, intercultural e identidad

El énfasis recae en el reconocimiento de la diversidad cultural como una riqueza compartida. Los estudiantes observan imágenes de niños de distintas nacionalidades y pueblos, como afrobolivianos, aztecas o chinos, y expresan frases en español o en aymara que describen sus pertenencias culturales, por ejemplo, “nayaxa aymara wawatwa” (yo soy de origen aymara). Este ejercicio promueve la comparación respetuosa y la valoración de las diferencias, desarrollando una mirada intercultural que reconoce la pluralidad de identidades en el mundo. Al mismo tiempo, fortalece la identidad aymara al situarla dentro de una convivencia armónica con otros pueblos y culturas, promoviendo actitudes de respeto, diálogo y reconocimiento mutuo.

Dimensión comunitario productivo

En esta dimensión se propone la realización de actividades prácticas en las que los estudiantes describan y compartan aspectos de diferentes culturas de su preferencia, como vestimenta, música, danzas, comidas o celebraciones, para identificar similitudes y diferencias con la cultura aymara. Este proceso de descripción y comparación se convierte en una experiencia productiva que integra el conocimiento lingüístico y cultural con la creatividad, el respeto y la convivencia. A través de la elaboración de murales, exposiciones o dramatizaciones, los niños aprenden a expresar oralmente y con materiales visuales la diversidad cultural que los rodea, fortaleciendo su conciencia comunitaria e intercultural desde la práctica educativa cotidiana.

Pacha

a. Lingüístico comunicativo

J. Aski **urü**panaya kullaka
K. Aski **uruk**ipanaya jilata

J. Aski **arumä**panaya kullaka
K. Aski **arumä**khipanaya jilata

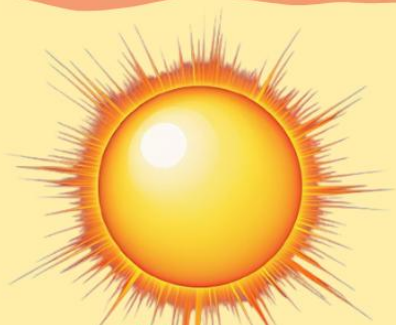
uru



aruma



b. Intercultural, intracultural e identidad



willka tata



phaxsi mama



warawara

Reflexionamos sobre el padre sol y la madre luna



c. Comunitario productivo



llover - jalluña

Escribimos y dibujamos verbos de la naturaleza



GUÍA DOCENTE

UNIDAD: PACHA (EL TIEMPO)

Perfil de salida

Tercero de primaria	Lingüístico comunicativo (saber)	Lee y escribe palabras y frases simples en lengua originaria con apoyo visual, mejorando su pronunciación y comprensión.
	Intracultural, intercultural e identidad (ser - decidir)	Dialoga sobre elementos genéricos de su comunidad y de otras, reconociendo la diversidad cultural como riqueza.
	Productivo comunitario (hacer)	Colabora en proyectos educativos vinculados actividades productivas básicas incorporando vocabulario específico y técnico.

Dimensión lingüístico comunicativo

En esta dimensión, los estudiantes aprenden a utilizar expresiones de saludo vinculadas a los diferentes momentos del día: “Aski urukipan” (buenos días), “Aski arumakipan” (buenas noches). Estas expresiones no solo desarrollan habilidades lingüísticas básicas, sino que también fortalecen la comprensión del tiempo desde una perspectiva comunicativa y culturalmente significativa. El aprendizaje se orienta a la escucha, repetición, uso en los diálogos breves y contextualización de los saludos según el momento del día, promoviendo la comunicación respetuosa y afectiva entre compañeros y docentes. Así, el uso del idioma aymara se convierte en un medio de interacción cotidiana y en una práctica viva que fortalece la identidad lingüística desde la niñez. A manera de ampliación de las frases, se pueden aplicar los siguientes saludos.

PREGUNTAS	RESPUESTAS	TRADUCCIÓN
Aski urukipan	Aski urukipanaya	Buen día
Aski alwakipan	Aski alwakipanaya	Buena mañana
Aski jayp'ukipan	Aski jayp'ukipanaya	Buenas tardes
Aski arumakipan	Aski arumakipanaya	Buenas noches

Dimensión intracultural, intercultural e identidad

La orientación y la reflexión sobre la cosmovisión aymara del tiempo y la naturaleza, donde el “willka tata” (Padre Sol) y la “phaxsi mama” (Madre Luna) representan fuerzas vitales que ordenan el ciclo de la vida. A través de relatos, ilustraciones y canciones, los niños reconocen cómo estos elementos naturales son fuente de energía, fertilidad y orientación temporal en la cultura aymara. Esta concepción se compara también con la visión del tiempo en otras culturas, fomentando el respeto por las distintas formas de entender el mundo. La actividad intercultural permite al estudiante valorar la relación armónica entre el ser humano y la naturaleza, entendiendo que el tiempo no solo es cronológico, sino también espiritual y comunitario.

Dimensión comunitario productivo

El aprendizaje se concreta mediante la producción creativa y simbólica. Los niños dibujan o elaboran imágenes que representen los distintos momentos del día y los elementos naturales que marcan el paso del tiempo: el amanecer, el sol del mediodía, el atardecer y la noche iluminada por la luna. Además, se incorporan verbos de la naturaleza en aymara, como *thayaña* (ventear/hacer viento), *lupiña* (solear), *chhijchhiña* (nevar), con el propósito de vincular el lenguaje con la acción y la observación del entorno. Estas representaciones pueden socializarse en exposiciones y demostraciones en el aula, fortaleciendo el sentido comunitario, la creatividad y la valoración del tiempo como parte esencial de la vida aymara.

Yapu

a. Lingüístico comunicativo

Kuna yapusa

1. Ch'uqi yapuwa
2. Jawasa yapuwa
3. Tunku yapuwa
4. Inalmama yapuwa
5. Jupha yapuwa



b. Intercultural, intracultural e identidad



p'ap'i



ch'uñu

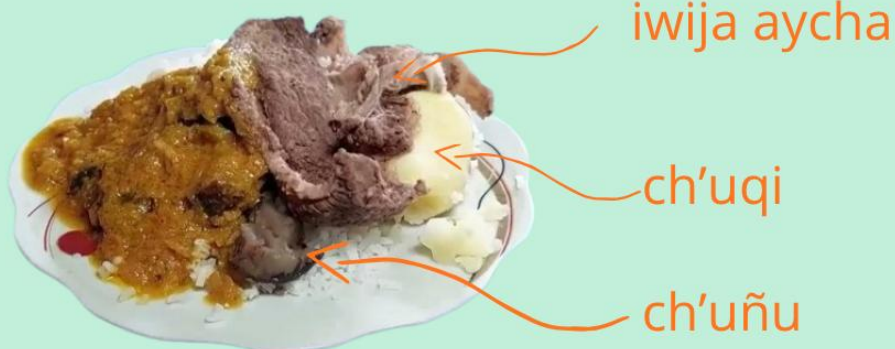


ch'arkhi

*Identificamos y asociamos los nombres de los productos
refonemizados de uso común en el español*



c. Comunitario productivo



*Preparamos un plato tradicional contemporáneo e identificamos
los productos de origen aymara*



GUÍA DOCENTE

UNIDAD: YAPU (LA CHACRA)

Perfil de salida:

Tercero de primaria	Lingüístico comunicativo (saber)	Lee y escribe palabras y frases simples en lengua originaria con apoyo visual, mejorando su pronunciación y comprensión.
	Intracultural, intercultural e identidad (ser - decidir)	Dialoga sobre elementos genéricos de su comunidad y de otras, reconociendo la diversidad cultural como riqueza.
	Productivo comunitario (hacer)	Colabora en proyectos educativos vinculados actividades productivas básicas incorporando vocabulario específico y técnico.

Dimensión lingüístico comunicativo

Los niños y niñas fortalecen su comprensión y expresión oral en lengua aymara mediante el uso de estructuras interrogativas y afirmativas vinculadas al mundo agrícola, como “*Kuna yapusa*” (¿Qué chacra es?) y “*ch’uqi yapuwa*” (es una chacra de papa). Este ejercicio lingüístico permite que los estudiantes amplíen su vocabulario en torno a los productos agrícolas y desarrollen habilidades comunicativas básicas que vinculan la lengua con su entorno cultural y natural. Además, se fomenta la pronunciación correcta de palabras agrícolas comunes, *ch’uqi*, *tunta*, *isañu*, *jawasa*, *apilla*, y su aplicación en frases cotidianas, fortaleciendo la relación entre palabra, significado y contexto. Estas prácticas comunicativas estimulan el diálogo, la observación del entorno y la expresión oral en situaciones significativas, consolidando la lengua como herramienta viva de comunicación y conocimiento.

La construcción de la frase para los distintos sembradíos se aplica con la palabra “yapu”, chacra.

Producto	Chacra	Traducción
Ch’uqi	yapu	Ch’uqi yapu (sembradío de papa)
Tunku		Tunku yapu (sembradío de maíz)
Jawasa		Jawasa yapu (sembradío de haba)
Jupha		Jupha yaphu (sembradío de quinua)
inalmama		Inalmama yapu (sembradío de coca)

Dimensión intracultural, intercultural e identidad

Desde esta dimensión, los estudiantes reflexionan sobre la riqueza cultural y lingüística de los productos agrícolas aymaras que han sido incorporados al habla cotidiana en el contexto urbano alteño, en muchos casos con refonemización al español, como chuño, quinua, oca, isaño, tarwi, charke. Este reconocimiento lingüístico permite comprender cómo la lengua aymara pervive en el habla popular y cómo su herencia cultural está presente en la alimentación diaria. Asimismo, se promueve el diálogo intercultural al comparar productos agrícolas de otras regiones o países, identificando similitudes y diferencias en el uso, cultivo y consumo. De este modo, los estudiantes aprenden a valorar la diversidad alimentaria como expresión de identidad y sostenibilidad, y a reconocer el legado aymara que forma parte esencial de la cultura urbana paceña y alteña.

Dimensión comunitario productivo

El aprendizaje se concreta mediante la acción y la producción. Los niños y niñas participan en una experiencia culinaria educativa, preparando platos típicos contemporáneos, como el *phisara*, el *chayru*, o el *p’isq’i*, a partir de ello identifican los productos aymaras que los componen. Esta actividad permite integrar saberes culinarios, lingüísticos y culturales, vinculando la alimentación tradicional con las prácticas actuales de las familias en la ciudad de El Alto. A través de la preparación colectiva, se fomenta el trabajo colaborativo, el respeto por los alimentos, la valoración de la producción local y la transmisión de conocimientos entre generaciones. La chacra, la preparación de platos típicos y la identificación de los productos se convierte, así, en una metáfora del aprendizaje integral.